



CCSBT-SC/0309/15

8.1 Suggestion to Ecologically Related Species Working Group 生態学的関連種作業部会に対する提案

Purpose 目的

To discuss the scientific elements of the Ecological Related Species Working Group's (ERSWG) work program.

生態学的関連種作業部会作業計画の科学的な内容について議論する。

Background

The 9th Annual Meeting was held in Canberra on 15-18 October 2002. The Extended Commission agreed on Ecologically Related Species Working Group activities as follows:

第9回年次会合が2002年10月15～18日キャンベラにおいて開催された。拡大委員会は生態学的関連種作業部会に関し以下のように合意している。

- **endorse the draft agenda for the 5th meeting of the ERS working group at Attachment 9 of the report of the 4th ERSWG. (Attachment A)**
第4回生態学的関連種作業部会報告書別添9にある第5回生態学的関連種作業部会議題草案を承認すること（別添A）。
- **members providing a summary of papers submitted to the working group meeting in their national report; and**
加盟国が作業部会に提出する国別の報告書の中に会議文書の要約を盛り込むこと。
- **intersessional consultation between members and the secretariat on how best to manage the business of the working group and arrangements for the preparation and exchange of papers and reports.**
加盟国及び事務局間で、会議運営及び論文や報告書の準備と交換のためのアレンジメントとの方法を開発するため閉会期間中に意見交換を行うこと。

In June, the members agreed the 5th ERSWG would be held on 2-5 February next year. 加盟国は6月に生態学的関連種作業部会を来年2月2～5日に開催することに合意した。

Since the 9th Annual Meeting, the Secretariat has been working with members to develop the educational pamphlets on sharks and seabirds. The contents of pamphlets have already agreed by members and they are now being translating into non English versions.

It is planned to submit the pamphlets to CCSBT 10 for the Extended Commission's approval.

第9回年次会合以来、事務局は加盟国とともにサメ及び海鳥の教育的なパンフレットの作成を行ってきた。パンフレットの内容はすでに合意され、現在、英語以外の言語に訳されているところである。このパンフレットは正式な拡大委員会の承認を得るため第10回年次会合に提出されることが計画されている。

Discussion 議論

Arrangement of next meeting 次回会合の調整

The Commission had agreed on having intersessional consultation, however, it has not been undertaken by members. The Scientific Committee is invited to discuss this aspect, in particular, how to deal with the volume and scientific focus of business at the 5th ERSWG.

委員会は閉会期間中協議を行うこととしていたが、それは加盟国によって行われなかった。科学委員会はこの点について議論を行う。特に第5回生態学的関連種作業部会においてどのように作業の量を扱うかまた科学的な部分に焦点を当てるのかを議論する。

Educational Pamphlets 教育的パンフレット

The Scientific Committee is invited to consider progress on completion of all language versions of the pamphlets and if necessary, make recommendations to members to ensure completion of the draft pamphlets for formal approval at CCSBT10.

科学委員会では全ての言語のパンフレットを完成させることについて議論する。また、必要であれば、加盟国に対しパンフレット草案を完成させる勧告を正式に第10回年次に提出する。

Prepared by the Secretariat 事務局作成文書

AGENDA
CCSBT – 4th Meeting of Ecologically Related Species Working Group
26 –28 November 2001
Tokyo, Japan

1. Opening
 - (i) Election of the Chair
 - (ii) Adoption of the Agenda
2. Reports
 - (i) Member reports (activities undertaken since last meeting in June 1998)
 - (ii) Non-members reports
3. Review of Relevant International Instruments
4. Reports of meetings of other organisations relevant to the ERS Working Group
5. Provide information and advice on issues relating to species associated with southern bluefin tuna (SBT) (ecologically related species), with specific reference to:
 - (a) species (both fish and non-fish) which may be affected by SBT fisheries operations:
 - (b) predator and prey species which may affect the condition of the SBT stock
6. Education and public relations activities
7. Update of 'Research Priorities for Mitigation Measures' (ERSWG 3 Attachment 5)
8. Update of 'ERSWG Operational Framework (ERSWG Attachment 11)
9. Proposals for future research activities
10. Future work program
 - (i) Draft Agenda for the next ERSWG meeting
 - (ii) Inter-sessional work
11. Other business
12. Conclusion
 - (i) Adoption of meeting report
 - (ii) Recommendation of timing of next meeting
 - (iii) Close of meeting